



***Virginia WOOLF et Judith,  
la sœur de Shakespeare***

C A R M E N M A R I S C A L



## Biographie Carmen Mariscal

Mexicaine/Française. Vit et travaille à Londres

[carmen@carmenmariscal.com](mailto:carmen@carmenmariscal.com)

<http://www.carmenmariscal.com>

Photo: © Antonio Nodar

Carmen Mariscal, de nationalité mexicaine, est née en Californie de parents mexicains. Elle a vécu à Paris pendant de nombreuses années avant de déménager à Londres en août 2019.

Carmen a été professeure d'arts plastiques pour l'université américaine Trinity College dans le campus de Paris, de 2011 à 2018, elle est autrice du livre : *Nicolás Mariscal, El Arquitecto como Teórico de Arte*, Editorial OAK, Mexico, Mexique.

Depuis 2017 Carmen invite des femmes de communautés vulnérables à participer à ses projets. Elle vit et travaille à Londres. Titulaire de deux **masters en arts visuels** obtenus à Londres (à la Winchester School of Art et au Central Saint Martins College of Art and Design), elle est également diplômée en histoire de l'art de l'**Université Iberoamericana de Mexico**. Actuellement elle est doctorante au **Royal College of Art, à Londres**.

Son travail privilégie la photographie, la vidéo et la sculpture, techniques qu'elle associe dans l'élaboration de ses installations. Par ailleurs, elle a réalisé plusieurs scénographies pour le théâtre.

Elle consacre principalement ses recherches aux questions liées à la condition des femmes, dans ses dimensions de fragilité et d'aliénation, ainsi qu'aux histoires de famille qu'elle aborde en étudiant la mémoire des objets. Elle a obtenu le **premier Prix du IVème Concours National d'Installation** dans son pays. Elle est l'autrice de l'installation **Le Peuple Créateur présentée au Pavillon du Mexique à l'Exposition Universelle de Hanovre en 2000**. En 2020, elle a exposé la sculpture monumentale **Chez Nous, Place du Palais-Royal à Paris**.

Elle a exposé individuellement et collectivement dans **plusieurs galeries d'art et musées à travers le monde**. Entre autres, à Mexico, au Museo de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público et au Museo Nacional de Arte ; en France, à la Maison de l'Amérique latine, à l'Arc, à la Scène Nationale du Creusot ; au Luxembourg, au Musée National d'art et d'histoire ; à Saint-Pétersbourg, au Yusupov Palace ; en Espagne, à la Fundación Villa Casas, Torroella de Mongri.

## PRÉSENTATION de Virginia Woolf et de son œuvre

**Virginia Woolf** - née Stephen (1882-1941), romancière anglaise, a grandi dans une famille cultivée mais sa condition de fille ne lui a pas permis de faire des études. Elle se cultive par elle-même en puisant dans la bibliothèque de son père. Avec des amis écrivains, artistes et philosophes, elle crée le groupe Bloomsbury puis épouse Leonard Woolf avec qui elle fonde une maison d'édition. Virginia souffre de troubles psychiques qui la mènent au suicide.

Créé en 1929 par Virginia Woolf, **Judith, la sœur de Shakespeare**, est un personnage de fiction. Douée du même talent pour l'écriture que son frère, Judith ne peut le mettre en pratique, car la société ne le lui permettait pas. Contrainte de se marier jeune, elle s'échappe, gagne Londres, cherche à écrire, mais elle en est empêchée. Pour y parvenir, elle épouse le directeur du théâtre, tombe enceinte et finit par se suicider là où aujourd'hui se trouve le métro Elephant and Castle.

## DÉDICACE à Virginia Woolf

*Chère Virginia,*

*Depuis que j'ai lu « Une chambre à soi », Judith Shakespeare, ton personnage fictif, n'a cessé de me hanter.*

*Au Mexique où j'ai grandi, lorsque tu es jeune, on t'accorde de la liberté, mais plus tard, dès qu'un homme - quel qu'il soit - a du pouvoir sur toi, on te la reprend.*

*Comme Judith, j'ai fui et je suis venue en France.*

*J'ai compris que les femmes devraient toujours se battre pour avoir la liberté de créer, et « une chambre à elles ». Bien que les choses aient évolué, je pense à Judith et je me dis qu'aujourd'hui encore, une femme de talent peut, au sens propre ou métaphorique, finir par se suicider sans avoir réalisé son œuvre.*

*Je te dédie ce travail, à toi et à toutes les Judith Shakespeare de l'Histoire.*

*Avec ma gratitude,*

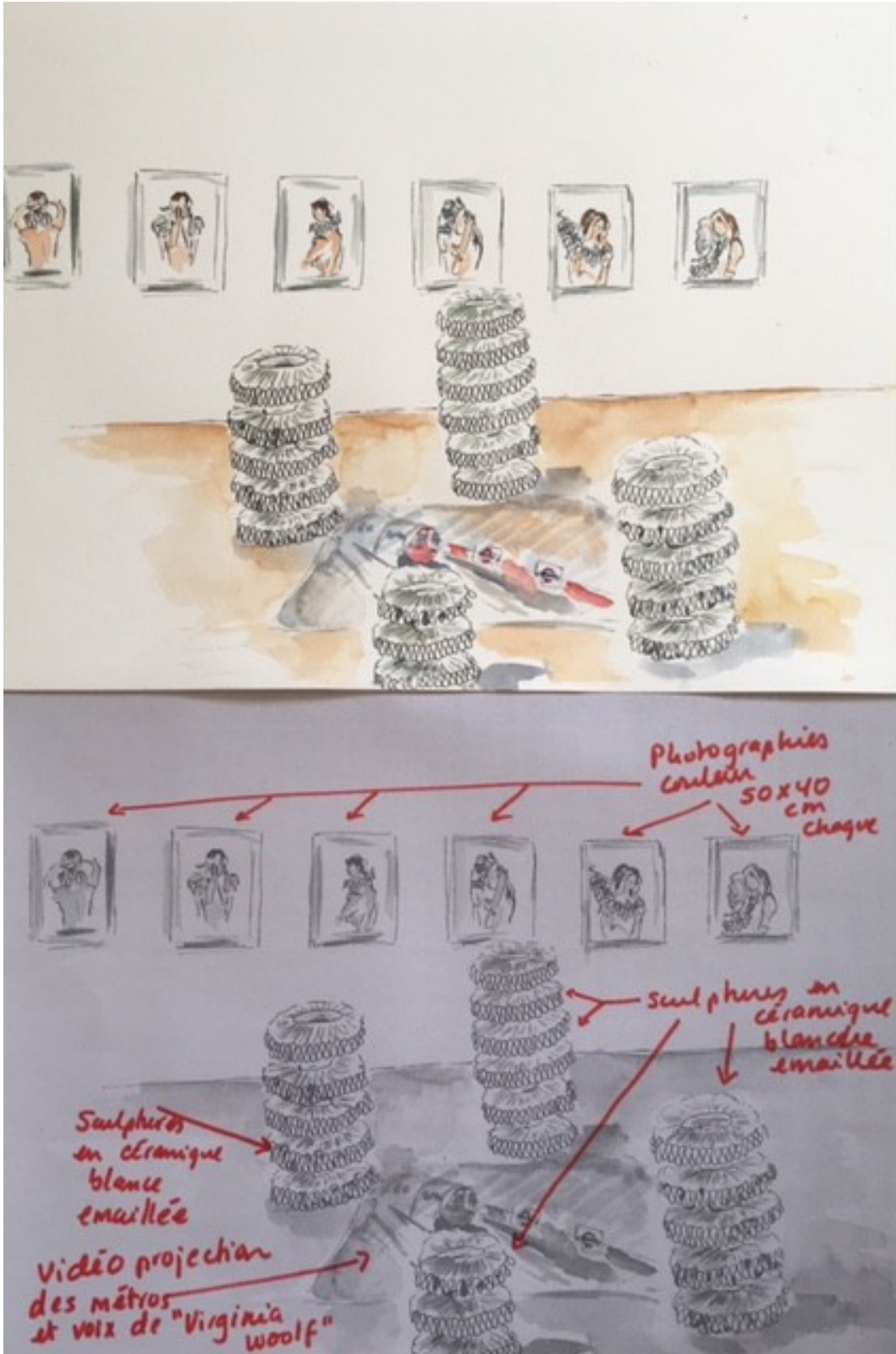
*Carmen*

## Dessin de l'Installation

(première étape du projet)

Carmen Mariscal© 2017

(en dessous : le même dessin avec les spécifications du projet)



## **Titre de l'œuvre : Virginia Woolf et Judith, la Sœur de Shakespeare**

**Matériaux :** Installation comprenant 6 photographies, 1 vidéo, 6 sculptures en céramique

**Taille :** Chaque photographie mesure 50 x 40 cm, chaque sculpture environ 30 cm de diamètre et 5 cm de hauteur. La vidéo est projetée au sol ou au mur (selon l'espace d'exposition).

### **Pour le montage :**

Les sculptures ont besoin d'un socle chacune, d'au moins 100 cm de haut par 40 cm x 40 cm (adaptation possible selon le matériel disponible sur place), à peindre en gris anthracite ou gris plomb.

Les photos seront montées sur des cadres et pourront être accrochées au mur avec un clou ou une vis.

Pour la vidéo projection, on aura besoin d'un vidéo projecteur similaire à celui présenté ci-dessous. Elle pourra être projetée par exemple sur un mur blanc. En lumière, on aura besoin d'un noir, mais avec une source lumineuse ponctuelle (chaude de préférence) sur les sculptures et photos.



**Lieu :** espace d'exposition (installation fragile)

### **Droit d'exposition :**

- 3 semaines minimum : 1 000€
- en dessous de 3 semaines : entre 600 et 800 € en fonction du lieu et des conditions d'accrochage.
- Devis précis sur demande : [carmen@carmenmariscal.com](mailto:carmen@carmenmariscal.com)

## Exemples de photographies



## Still Vidéo / Vidéo d'images fixes

Images de trains à la station de métro Elephant and Castle et images de la maison d'enfance de Virginia Woolf, avec la voix de la comédienne Anne de Boissy lisant le passage sur Judith Shakespeare dans *Une Chambre à Soi*, et la voix enregistrée de Virginia Woolf par la BBC en 1937.



Carmen Mariscal© 2017



**Création de la maquette  
pour les sculptures en céramique  
des “Fraises” empilées**



Dimension de chaque Fraise :  
12 cm de haut par 30 de diamètre



Carmen Mariscal© 2020



## Curriculum Vitae

### CARMEN MARISCAL

#### Études :

- 1994** Master en Art Plastiques *MA European Fine Art*, Winchester School of Art, Barcelone, Espagne et Winchester, Royaume-Uni
- 1992** Diplômée en Peinture, Central Saint Martins College of Art and Design, Londres, Royaume-Uni
- 1991** Licence en Histoire de l'Art de l'Université Iberoamericana, Mexico, Mexique.
- 2023** Candidate au doctorat, Royal College of Art, Londres, Royaume-Uni.

#### Expositions individuelles :

- 2021** “...hasta el fin de los tiempos” - exposition semi-individuelle (Commissaire : Karen Cordero) Claustro de Sor Juana, Mexico, Mexique.  
*Le cimetière de l'amour* Galerie Frédérick Moreaux, Bruxelles, Belgique
- 2020** *Chez Nous*, Sculpture Publique, Place du Palais Royal, Paris, France.  
*Le cimetière de l'amour*, vidéo installation, Beffroi, Mairie du 1<sup>er</sup>, Paris, France
- 2019** *Calladita te ves más bonita* (Commissaire : Marcela Correa) Centre Culturel Mexicain, Nouvelle Orléans, États Unis d'Amérique.  
*La esposa esposada & Feuilles de Guerre*, Ana Mas Projets, Foire Art Paris Paris, France.
- 2018** *La esposa esposada*, (commissaire : Christine Frérot), Maison de l'Amérique latine, Paris, France.  
*...jusqu'à la fin des temps*. (exposition semi-individuelle) Centre Culturel du Mexique, Paris, France.
- 2015** *Traces/Rastros*, L'A.R.C., Scène Nationale, Le Creusot, France.
- 2010** *Two Way Mirror*, Fundación Vila Casas, (Commissaire Gloria Bosch) Palau Solterra, Torroella de Montgrí, Espagne.  
*Vamos a pretender*, masART Galería, Barcelona, Espagne.
- 2008** *Transpositions*, Museo Gene Byron, FIC, Guanajuato, Mexique.
- 2007** *Transpositions*, Centre d'Études Catalanes, Université de Paris Sorbonne, Paris, France.

- 2006** *Doble/desdoble*, Galería Lluçia Homs, Barcelone, Espagne.
- 2004** Proyecto Espai Zero (Commissaire Raquel Medina), Fundación La Caixa, Tarragona, Espagne.  
CRAM, Festival de Garonne, Toulouse, France.
- 2003** *Innée* (Commissaire Matthew Shaul), Margaret Harvey Gallery UHArts, St Albans, Angleterre.  
*Mater-ia* Galería Lluçia Homs, Barcelona, Espagne
- 2001** *Innata-Innée*, Centre Culturel du Mexique, Paris, France.  
*Dentro*, Galería Lluçia Homs, Barcelone, Espagne  
*Innata*, Galería Senda El Terrat, Barcelone, Espagne
- 2000** *El pueblo creador*, Pavillon du Mexique, Exposition Universelle, Hanovre, Allemagne
- 1998** *La ilusión en vértigo*, Ancien Palais de l'Archevêché, Musée d'Art du Ministère des Finances, Mexico, Mexique.  
*Los espejismos del amor*, Galería Segovia-Isaacs, Barcelone, Espagne.
- 1997** *La novia, puesta en abismo*, Galería Ramis Barquet, Monterrey, Mexique.  
*I veil, I reveal*, CSK Gallery, Denver, États-Unis d'Amérique.  
*Prints*, Cherry Creek Art Festival, Centre Culturel Mexicain, Denver, États-Unis d'Amérique.
- 1996** *Velo re velo*, Galería Railowsky, Valence, Espagne.  
*Velo re velo*, Institut du Mexique, Madrid, Espagne.  
*Velo re velo*, Galería Senda-espai passatge, Barcelone, Espagne.
- 1995** *Revelar*, Galería Kin, Mexico, Mexique.
- 1994** *Soy*, Musée d'Histoire, Saint-Petersbourg, Russie  
*MA Degree Show*, Winchester School of Art, Winchester, Royaume-Uni.
- 1993** *Un secreto preexistente*, Centre Culturel El Nigromante, Institut National des Beaux-Arts (INBA), San Miguel de Allende, Mexique

#### **Expositions collectives :**

- 2020** *El Castillo de las Junglas Imposibles* (commissaires : Valentina Locatelli et Hans-Michael Herzog), Château de Serrigny, Ladoix-Serrigny, France  
*You and yours* (virtual exhibition), jdc Fine Art, Oregon, Etats Unis d'Amérique.

- 2019** *Élimination* (Commissaire : Claudia Connoly), Paris, France  
*GLASS* photographie d'artistes d'Amérique Latine, commissariat : Lulu-Periferia, Paris, France.  
*Femme* Yvonamor Palix Fine Arts, Houston, Etats Unis d'Amérique.
- 2018** *Je(ux) est un autre* (commissaire : Julien Verhaeghe), Musée National de la Carte à Jouer, Issy-les Moulineaux, France.  
*Elèctric i Llunyà*, Photographie contemporaine de la collection : Olor Visual Tecla Sala, Barcelone, Espagne.
- 2017** *Ponte en mi lugar* (commissaires : Mariano Navarro et Javier Balda), Palacio El Condestable Pampleune, Espagne  
*Kaleidoscope* (commissaire Lassla Esquivel), Periferia Projects-IESA, Paris, France.  
*New Perspectives*, Reynolds Ryan Art Gallery, Nouvelle Orléans, États-Unis d'Amérique.
- 2016** Ana Mas Projects, Dallas Art Fair, Dallas, Texas, États-Unis d'Amérique.
- 2014** *Under the Wave*, Molitor, Paris, France.  
Galeria +R maserre, Estampa Foire d'Art Contemporain, Madrid, Espagne.  
*Quimeras Migrantes Chimères*, Instituto de México, Paris, France.
- 2013** *Geografía de la Mujer, Trazas de Memoria*, Fundación Vila Casas, Palau Solterra, Torroella de Montgrí, Espagne.  
*Enfance & Art*, projection de vidéos, Imagespassages, Théâtre de l'Echange en lien avec l'exposition *Jeux d'Artistes*, Musée Château d'Annecy, France.
- 2012** Galería Raíña Lupa, Paris Photo, Paris, France.  
*SUM Conflictos de la identidad* (commissaire Raquel Medina), Ciudadela de Pamplona, Pamplona, Espagne.  
*SUM Conflictos de la identidad* (commissaire Raquel Medina), Sala Amós Salvador, Logroño, Espagne.  
masART Galería, Foire International d'Art Contemporain ARCO, Madrid, Espagne.
- 2011** *Art Proxime*, Traverse vidéo 14ème édition, Toulouse, France.  
*Images Hispano Americaines*, Festival de Vidéo Imagespassages, Annecy, France.

- 2010** *Afecto diverso/Géneros en flujo* (commissaire Karen Cordero), Museo del Chopo Mexico, Mexique
- Camuflajes* (Commissaires Maite Méndez-Baigues et Pedro Pizarro), Espai Cultural Caja Madrid, Barcelone, Espagne.
- Camuflajes* (Commissaires Maite Méndez-Baigues et Pedro Pizarro), Caja Madrid, Zaragoza, Espagne.
- Camuflajes* (Commissaires Maite Méndez-Baigues et Pedro Pizarro), MUPAM, Málaga, Espagne.
- Los Mariscal* Museo Nacional de Arquitectura, Palacio de Bellas Artes, INBA, Mexico, Mexique.
- 2009** *Camuflajes* (Commissaires Maite Méndez-Baigues et Pedro Pizarro), La Casa Encendida, Madrid, Espagne.
- masART Galería, Foire d'Art Contemporain Pinta, New York, Etats-Unis d'Amérique.
- Sin centenario ni bicentenario* (commissaire Karen Cordero), Universidad Iberoamericana, Mexico, Mexique.
- 2008** Galerie Lluçia Homs, Foire d'Art Pulse, Miami, Etats-Unis d'Amérique.
- masART Galería, Foire d'art Balelatina, Bâle, Suisse.
- 2007** Galería Lluçia Homs, Foire International d'Art Contemporain ARCO, Madrid, Espagne.
- Videoart, una visió actual, Caixa Manlleu, Vic, Espagne.
- 2006** Festival de vídeo (collage FemLink) *Women's Caucas Art International*, Brandeis University, Massachusetts, Etats Unis d'Amérique.
- Festival *Traverse-Video* (collage FemLink), La Chapelle des Carmélites, Toulouse, France.
- Galería Lluçia Homs, Foire International d'Art Contemporain ARCO, Madrid, Espagne.
- 2005** *Mutations 2* (Commissaire Danielle Delouche), Château de Linardié, lieu associatif d'art contemporain, Sénouillac, France.
- Galería Lluçia Homs, Foire International d'Art Contemporain ARCO, Madrid, Espagne.
- masArt Galería, Foire d'art Art Frankfurt, Frankfurt, Allemagne.

- 2004** Grapa Contemporary Art, Foire Photo New York, NYC, Etats-Unis d'Amérique.  
*Cinco, Five Latinas* (Commissaire : Keith Miller), SAC Gallery, University of Stonybrook, New York, États-Unis d'Amérique.  
*Luxe de Luxe*, Avenue K, Modern K Contemporary Art Museum, Kuala Lumpur, Malaisie.  
 Galería Lluçia Homs, Foire International d'Art Contemporain ARCO, Madrid, Espagne.
- 2003** *Great Women/Role Models*, The Hague Sculpture, The Hague, Pays Bas.  
 Galería Senda, Foire Internationale d'Art Contemporain FIAC, Paris, France.  
*De Corporis Fabrica* (Commissaire Karen Cordero), Centre Culturel Mexicain, Paris, France.  
*Itinéraires*, Mairie du IXème Paris, France.
- 2002** *Biennial Amsterdam Photo 2002*, Galerie Serieuze Saken II, Amsterdam, Pays Bas.  
*Alter Ego* (Commissaire Jean-Gabriel Mitterrand), Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, Luxembourg.  
*Art Expo*, Feria de Arte de Barcelona. Galería Lluçia Homs.  
*Art i enfermedades mentales*, Galería Lluçia Homs Barcelone, Espagne.
- 2001** *Tempus Fugit*, Galería Lluçia Homs, Barcelone, Espagne.  
 Galería Senda, Foire Internationale d'Art Contemporain FIAC, Paris, France.
- 2000** *Tipografías*, Galería Lluçia Homs, Barcelone, Espagne  
*Lumière et Temps*, Centre Culturel du Mexique, Paris, France.
- 1999** IV° Biennale de Monterrey, Musée de Monterrey, Mexique.  
 Galerie Ramis Barquet, Foire Internationale d'Art Contemporain FIAC, Paris France.
- 1999** *La mariée, La novia* (Commissaires Christine Quentin et Céline de Guise), Espace d'Art, Yvonamor Palix, Mexico, Mexique.
- 1998** *El cuerpo aludido* (Commissaire Karen Cordero), Musée National d'Art, INBA, Mexico, Mexique.  
 Galerie Ramis Barquet, Foire Internationale d'Art Contemporain FIAC, Paris France

Galerie Ramis Barquet, Foire Internationale d'Art Contemporaine ARCO, Madrid, Espagne.

Galerie Senda, Foire Internationale d'Art Contemporaine ARCO, Madrid, Espagne.

*Summer Group Show*, Galería Ramis Barquet, New York, États Unis d'Amérique.

*18° Concours National de jeune création*, Aguascalientes, Monterrey et Mexico.

*La búsqueda del Paraíso*, Ex-Teresa Art Actuel, Mexico, et Ex-Colegio de Jesuitas, Pátzcuaro, Mexique.

**1997** *IV° Concours national d'installation (Premier Prix)*, Ex-Teresa, INBA, CNA, Mexique.

Galería Senda, Foire International d'Art Contemporaine ARCO, Madrid, Espagne.

*Territorios Singulares, photographie contemporaine mexicaine* (Commissaire Rafael Doctor), Fondation Canal de Isabel II, Madrid, Espagne.

*Bestias y nahuales. Mascotas para un fin de siglo* (Commissaire Guillermo Santamarina), Centre Culturel SHCP, XIII° Festival du Centro Histórico, Mexico, Mexique.

*Modas terminales. Ojales apocalípticos o dobladillos del caos* (Commissaire Cristina Faesler), XIII° Festival du Centro Histórico, Mexico, Mexique.

**1996** *L'iber-arte*, Installation, Université Iberoamericana, Mexico, Mexique.

*Colectiva fotoseptiembre*, Galería Kin, Mexico, Mexique.

*Formato pequeño*, Galería Kin, Mexico, Mexique.

*Fornici d'estiu*, Galería Alter Ego, Barcelone, Espagne.

*El amor según...*, Galería Kin, Mexico, Mexique.

**1995** *El plano blanco*, Galería Kin, Mexico, Mexique.

**1994** *European Fine Art degree Show*, Winchester Gallery, Winchester, Royaume-Uni.

*Tallers oberts*, Barcelone, Espagne

*Lenguaje y localización*, Centre Culturel Caja Madrid, Barcelone, Espagne.

*Miniprint*, Cadaqués, Espagne - Exposition itinérante.

*XI° Marató de l'espectacle*, Barcelone, Espagne.

**1989** *The Image of the Figure*, Royal College of Art, Londres, Royaume-Uni.

**Scénographies de Théâtre :**

**2020** *Mary Sidney, alias Shakespeare*, Conférence-Performance d'après l'étude de Robin P. Williams. Traduction, adaptation et direction : Aurore Evain, avec Isabelle Gomez. Coproduction : Théâtre des Îlets - CDN de Montluçon, France  
17-18-19 Septembre 2020.

**2019** *La Folle Enchère*, mise en scène : Aurore Evain, coproduction : Ferme de Bel Ébat – Théâtre de Guyancourt, Théâtre des Îlets – CDN de Montluçon. Compagnie La Subversive. Première : novembre 2019.

**2016-2017** *Grito/Je Crie* de Ximena Escalante, mise en scène : Sylvie Mongin-Algan. Production : Nouveau Théâtre du 8<sup>ème</sup>, Lyon, France. Première 13 octobre 2016.

**2013-2015** Pièce de théâtre basée sur *Une Chambre à Soi* de Virginia Woolf, dirigée et écrite par Sylvie Mongin-Algan, L'A.R.C, Scène Nationale du Creusot, Le Creusot, France. Première : 28 novembre, 2013. Autres représentations : Nouveau Théâtre du 8<sup>ème</sup>, Lyon, France et Festival Off Avignon 2015.

**2013** *Electra Despierta* de Ximena Escalante, mise en scène : Sylvie Mongin-Algan, Teatro Julio Castillo, Centro Cultural del Bosque, Festival del Centro Histórico, Mexico, Mexique. Représentation 19 mai.

**2011** *Electra Despierta* de Ximena Escalante, mise en scène : Sylvie Mongin-Algan, Sala Miguel Covarrubias, Centro Cultural Universitario, UNAM, Mexico, Mexique. Représentations du 23 au 26 novembre.

*Electra Despierta* de Ximena Escalante, dirigée par Sylvie Mogin-Algan, Nouveau Théâtre du 8<sup>ème</sup>, Lyon, France. Première : 2 avril 2011.

**Prix et Bourses :**

- 2018** Bourse *Apoyos Especiales*, Fondo Nacional par la Cultura y las Artes, Mexique.
- 1997** Premier Prix, *IV° Concours d'installation*, Ex-Teresa Arte Actual, INBA (Institut National des Beaux Artes), Mexico, Mexique.  
Bourse de la School of the Art Institute de Chicago, USA.
- 1992** Prix de *El Diario de México* pour les meilleurs étudiants de la ville de Mexico, Mexique.
- 1979** Premier prix UNICEFF, concours international pour enfants peintres, du gouvernement de la Corée et Nations Unies.